

## **Learning by Ear – Aprender de Ouvido**

### **“Dilemas de uma geração na encruzilhada”**

#### **12º Episódio: “Chantagem”**

**Autor:** Chrispin Mwakideu

**Editores:** Madelaine Meier, Yann Durand

**Revisão:** Carla Fernandes

**Tradução:** Madalena Sampaio

#### **PERSONAGENS:**

##### **Cena 1:**

- Teresa (*Trudy*) (15, rapariga/female)
- Nuno (*Niki*) (16, rapaz/male)
- Maria (*Mercy*) (15, rapariga/female)

##### **Cena 2:**

- Mário (*Msoto*) (45, homem/male)
- Luísa (*Lulu*) (40, mulher/female)

##### **Cena 3:**

- Julieta (*Principal Juliette*) (50, mulher/female)
- Daniel (*Dan*) (15, rapaz/male)

##### **Cena 4:**

- Manuel (*Mukaraba*) (55, homem/male)
- Mário (*Msoto*) (45, homem/male)

#### **1. Intro/Narrador:**

Olá! Bem-vindos ao décimo segundo episódio de “Dilemas de uma geração na encruzilhada”, radionovela do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” sobre três jovens africanos: Nuno, Daniel e Maria, todos de diferentes origens.

Vamos recapitular o que aconteceu até agora. A mãe de Maria, Luísa, foi à esquadra da polícia denunciar o desaparecimento dos seus filhos gémeos, mas o agente não mostrou muito interesse no caso:

**2. Polícia: (EP 11, 85)** “Olhe, desculpe, mas não podemos fazer muito para a ajudar.”

**3. Luísa: (EP 11, 91)** “Não, o senhor tem de me ajudar. Não saio daqui até que me ajude!”

**4. Polícia:** (EP 11, 92) “Estou sem paciência para estes jogos! Guardas, levem esta mulher e tranquem-na numa cela.” (...)

**5.**

Enquanto isso, Maria ainda não tomou uma decisão. Nuno e Daniel declararam ambos o seu interesse por ela, mas o seu coração só bate por um deles:

**6. Maria:** (EP 09, 109) (...) “sempre que ele olha para mim... e eu olho para ele... sinto como se tivesse borboletas no estômago!”

Então, quem irá Maria escolher? Daniel ou Nuno? Vamos ver o que acontece neste episódio, intitulado “Chantagem”. Nuno fez queixa de Daniel à diretora Julieta, na esperança de que isso o mantenha longe de Maria. E agora o seu plano parece estar a funcionar. Maria está à espera

de Daniel para que este a acompanhe até à paragem de autocarro, mas em vez dele quem aparece é Nuno...

### **Cena 1: Nuno, Teresa e Maria caminham até à paragem de autocarro**

**7. Atmo: Campanha da escola a tocar**

**(SFX: School bell rings)**

**8. Atmo: Várias pessoas fecham livros e arrastam cadeiras.**

**Estudantes deixam a sala de aula**

**(SFX: People closing books and scraping chairs. Students leaving the classroom)**

**9. Teresa:** Ei, despacha-te, Maria! Vamos! Tenho de me encontrar urgentemente com alguém.

**10. Nuno:** Desculpa, Maria... Será que te posso acompanhar até à paragem de autocarro?

**11. Maria:** Ah... Nuno... Isso é muito simpático da tua parte, mas, na verdade, o Daniel já me pediu o mesmo.

**12. Teresa:** **(risos)** Uuups! Isto parece muito interessante, mas... desculpa, Maria, tenho mesmo de ir. Até logo!

**13. Atmo: Passos apressados de Teresa**

**(SFX: Trudy's hurried steps)**

**14. Maria:** **(nada divertida)** Adeus.

- 15. Nuno:** (surpreendido) Então, o Daniel pediu para te acompanhar até casa? E tu que disseste?
- 16. Maria:** Bem... Eu...
- 17. Nuno:** O Daniel ainda não está aqui. Por isso, se calhar devias reconsiderar e deixar-me acompanhar-te até casa. Eu sou forte, posso proteger-te. Olha para estes músculos!
- 18. Maria:** (ri timidamente) És muito engraçado. Não o viste pelo caminho, por acaso? O Daniel. Ele foi chamado à sala da diretora e depois não voltou para a aula.
- 19. Nuno:** (finge) Não, não faço ideia de onde ele possa estar. E, para ser sincero, nem sequer me importa. Só me importas tu, Maria.
- 20. Maria:** Nuno, tenho de te dizer uma coisa.
- 21. Nuno:** (muito animado) Sim! Claro! Estou a ouvir com os meus ouvidos, com o meu coração, com tudo.
- 22. Maria:** Nuno, eu... eu... acho que gosto...
- 23. Nuno:** Eu também gosto de ti, Maria!
- 24. Maria:** Acho que gosto do Daniel.

## Silêncio

**25. Maria:** Desculpa, Nuno.

**26. Atmo: Punho a bater na mesa**  
**(SFX: Fist banging on desk)**

**27. Maria:** **(grita)** Uuuui! Desculpa!

**28. Nuno:** **(furioso)** Maria, o que é que tu queres? Ah? É dinheiro? Eu posso dar-te dinheiro. O que queres? Diz-me!

**29. Maria:** **(indignada)** Eu não quero dinheiro, Nuno! Só quero ir para casa agora. Está a assustar-me.

**30. Nuno:** **(muito emotivo)** Então, é o Daniel. Preferes o Daniel! Um rapaz de Labória em vez de um do teu próprio país?

**31. Maria:** Isso não tem nada a ver!

**KW BEGIN**

**32.**

**33.**

**34.**

**35.**

**36.**

**37.**

## **KW END**

### **38. Atmo: Passos, Maria vai-se embora**

**(SFX: Steps Mercy leaves)**

**39. Nuno:** Maria, espera! Desculpa. Ouve! Não queria dizer aquilo...

### **40. Música**

## **Cena 2: Mário e Luísa no autocarro a caminho de casa**

### **41. Atmo: Pessoas num autocarro**

**(SFX: Atmo of people in a public van)**

**42. Mário:** **(curioso, em voz baixa)** Luísa, o que é que disseste à polícia? Contaste sobre a bebé? Não... tu não farias isso, pois não?

**43. Luísa:** Denunciei o desaparecimento do Carlos e do Bruno. Só isso. Estás contente?

**44. Mário:** Contente?! Tive que subornar os polícias com o pouco dinheiro que me restava! Portanto, agora não temos mais nada. Estás feliz?

## **KW BEGIN**

**45.**

**46.**

**47.**

**48.**

## **KW END**

- 49. Luísa:** **(sarcástica)** Ficas sempre sem dinheiro. Gastas tudo em bebidas! Não é nenhuma surpresa.
- 50. Mário:** **(preocupado)** Mas desta vez é diferente. Agora temos esta casa nova. Como é que eu vou pagar a renda e todas as contas? Eu deixei o meu emprego. Como vamos sobreviver.
- 51. Luísa:** **(indiferente)** Não é problema meu! Por que é que nos tiraste do bairro de lata de Tandica? E por que é que deixaste o teu trabalho?
- 52. Mário:** Os meus amigos aconselharam-me... Foi a pressão dos colegas!
- 53. Luísa:** **(risinhos)** Huh? Pressão dos colegas? Mário, na tua idade? Se tomas decisões com base na pressão dos colegas, o que podemos esperar da Maria?
- 54. Mário:** Tenho de fazer alguma coisa. Não posso voltar para o bairro de lata!
- 55. Luísa:** Foi sempre esse o problema, Mário. Só pensas em ti mesmo! Que tipo de pai és tu? Ou marido? O melhor é nem irmos por aí...
- 56. Mário:** **(irritado)** Luísa, não te esqueças de com quem estás a falar! Eu ainda sou teu marido. **(para o motorista)** Ei! Motorista! Deixe-nos aqui.

**57. Atmo: Veículo pára de repente**

**(SFX: Vehicle comes to sudden stop)**

**58. Música**

**Cena 3: Daniel tem uma conversa com a diretora Julieta**

**59. Atmo: Escola**

**(SFX: School atmo)**

**60. Julieta:** Entra, Daniel. E fecha a porta.

**61. Atmo: Porta a ser aberta**

**(SFX: Door closing)**

**62. Daniel:** Sim, senhora diretora? Pediu que eu viesse até aqui...

**63. Julieta:** Daniel, o que achas desta escola?

**64. Daniel:** Desta escola? Gosto. Não tenho queixas.

**65. Julieta:** Ótimo! Muito bem. Gosto de saber que todos os meus novos alunos, especialmente os que vêm do estrangeiro, se sentem à vontade e bem-vindos.

**66. Daniel:** É exatamente como me sinto, senhora diretora.

**67. Julieta:** E o que achas dos colegas?

68. **Daniel:** São bons. A maioria deles.
69. **Julieta:** E quais são os menos bons?
70. **Daniel:** **(encurralado)** Ahh... não é que não sejam bons, simplesmente não me dou tão bem com alguns deles.
71. **Julieta:** **(tom sério)** Daniel Kanyama, esta escola é conhecida em todo o país pela boa disciplina e pela excelência académica. Vieram fazer-me queixa de ti por...
72. **Daniel:** **(interrompe-a)** Não, senhora, isso não é verdade.
73. **Julieta:** **(irritada)** Silêncio! Daniel, nesta escola e neste país os alunos não interrompem quando estão a falar com eles. Já estou a ver que é verdade o que me disseram. És teimoso e desobediente! Mas nós não toleramos esse tipo de comportamento na Academia Bongo.
74. **Daniel:** **(desculpa-se)** Peço desculpa, minha senhora. Eu não queria interrompê-la...
75. **Julieta:** **(severa e autoritária)** Como castigo, vais limpar a sala de aula todos os dias durante uma semana! Eu mesma irei pessoalmente verificar tudo. E se ouvir mais queixas de ti, não vais gostar, acredita! Agora

vai e começa a cumprir o teu castigo.

## **76. Música**

### **Cena 4: Mário aparece bêbado em casa de Manuel, à noite**

**77. Atmo: Ambiente noturno numa casa calma**  
**(SFX: Night atmo in quiet house)**

**78. Atmo: Campainha elétrica a tocar**  
**(SFX: Electric doorbell ringing)**

**79. Mucaraba: (sonolento, irritado)** Quem será a esta hora da noite?

**80. Atmo: Bebê começa a chorar**  
**(SFX: Baby starts crying)**

**81. Mucaraba:** Desculpa, minha querida. Vê se consegues pôr a bebé outra vez a dormir... Vou ver quem é.

**82. Atmo: Passos e portão a ser aberto**  
**(SFX: Footsteps walking and front door being opened)**

**83. Mucaraba: (grita)** Quem é?

**84. Mário: (atrás do portão, bêbado, alegre)** Ei, Manuel! Acorde! Sou eu, o Mário. Abra. Tenho de falar consigo.

**KW BEGIN**

85.

86.

87.

88.

89.

90.

**KW END**

91. **Mucaraba:** Já estou a abrir ...

92. **Atmo: Portas automáticas são abertas**  
**(SFX: Gate door opens automatically)**

93. **Atmo: Passos de Mário bêbado a aproximar-se**  
**(SFX: Msoto’s drunken footsteps approaching)**

94. **Mucaraba:** Como é que se atreve a vir aqui aos gritos a esta hora da noite! (tom baixo) Quer mais dinheiro? Para quê? Eu já paguei! Não lhe devo nada. Vá para casa. Está bêbado!

95. **Mário:** Ei! Não fale assim comigo. Eu é que lhe dei a possibilidade de ser pai! Preciso de mais dinheiro. O que me deu está a acabar e também acho que não foi o suficiente. Não pela minha filha.

96. **Mucaraba:** **(rangendo os dentes)** De mim não vai receber nem mais um cêntimo!

**97. Mário:** Então, senhor vereador... amanhã vai ter de se entender com a polícia. Vou dizer-lhes que roubou a minha menina. A partir de amanhã, o senhor será o vereador rico que se aproveitou da miséria de um homem pobre, que foi pressionado a dar-lhe a sua bebé! Vou contar a toda a gente sobre esta adoção forçada ilegal! E então vamos ver se daqui a algumas semanas ainda é vereador!

**98. Mucaraba: (cauteloso)** Tudo bem, tudo bem. Passe pelo meu escritório amanhã. Podemos falar sobre isso enquanto tomamos uma bebida.

**99. Música**

**100. Mário:** Não há nada para falar. Só quero dinheiro. A escolha é muito simples, Manuel: dinheiro ou polícia?

**101. Música**

**102. Outro/Narrador:**

E é com esta ameaça que termina este episódio. Mário está a chantagear Manuel, mas irá o vereador ceder? E como é que as coisas se vão desenvolver entre Maria e Daniel, depois de ela ter confessado a Nuno o que sente por Daniel? Descubram tudo no próximo episódio!

Acompanhem o videoblogue desta série na internet e descubram outras facetas da radionovela através dos vídeos disponíveis em:

[www.dw.de/aprenderdeouvido](http://www.dw.de/aprenderdeouvido)

[www ponto d w ponto d e barra aprender de ouvido]

Nesta página, também podem ler os manuscritos e voltar a ouvir todos os episódios do Learning by Ear - Aprender de Ouvido.

Ou se quiserem ouvi-los como podcast:

[www.dw.de/lbepodcast](http://www.dw.de/lbepodcast)

[w w w ponto d w ponto d e barra l b e podcast]

O que acharam deste programa? Comentem os temas do Learning by Ear

- Aprender de Ouvido no Facebook em:

[www.facebook.com/dwportugues](http://www.facebook.com/dwportugues)

Também podem escrever um e-mail para:

[afriportug@dw.de](mailto:afriportug@dw.de)

ou enviar uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Se preferirem, podem enviar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!